

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД
УПРАВА ЈП ЕПС
Улица царице Милице број 2
Број:12.01.417519/15- 17
Београд, 30 -11- 2017

На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, бр. 124/12, 14/15 и 68/15), Комисија за јавну набавку у отвореном поступку број ЈН/1000/0449-1/2017, за јавну набавку услуга „**Израда документације за потребе прибављања дозвола у оквиру кључних инвестиционих пројеката (Израда плана превентивних мера и услуга координатора за пројектовање и координатора за извођење радова на изградњи објекта ТЕ Костолац БЗ)**” даје:

**ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА
У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ БР. 1**

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је у писаном облику од Наручиоца тражило додатне информације односно појашњења, а Наручилац у року од три дана од дана пријема захтева објављује на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца, следеће информације, односно појашњења:

ПИТАЊЕ 1

“Пословни капацитет“

Услови:

- да поседује одговарајуће сертификате издате од стране акредитованог сертификационог тела, односно да спроводи израду и примену законом предвиђених аката и норми у области безбедности и здравља на раду, заштите од пожара и заштите животне средине, као и консалтинга и инжењеринга у овим областима и у области грађевинарства, и то према стандардима:
- SRPS ISO 9001:2008 или SRPS ISO 9001:2015 – Систем менаџмента квалитетом,
- SRPS ISO 14001:2015 – Систем управљања заштитом животне средине,
- SRPS OHSAS 18001:2008 – Систем управљања заштитом здравља и безбедношћу на раду,
- SRPS ISO/IEC 27001:2014 – Систем менаџмента безбедношћу информација”.

Чланом 3. Уредбе о безбедности и здрављу на раду на привременим или покретним градилиштима (којом се прописују координатори и њихове обавезе) јасно стоји да је координатор у вези пројектовања, односно у фази извођења физичко лице које инвеститор писменим актом одреди.

Молим Вас да нам појасните у каквој вези су горе тражени стандарди са физичким лицима узевши у обзир да тражене стандарде могу да поседују само правна лица. Напомињемо да предметна уредба не прописује нити захтева поседовање било каквих стандарда и да је методологија рада координатора није дефинисана стандардима већ Законом тј. Уредбом.

ОДГОВОР 1

Наручилац остаје при свему наведеном у Конкурсној документацији и даје додатна појашњења:

Из Конкурсне документације из дела 1.ОПШТИ ПОДАЦИ О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ, је јасно да је Предмет ове Јавне набавке „Израда плана превентивних мера и услуга координатора за пројектовање и координатора за извођење радова на изградњи објекта ТЕ Костолац БЗ“ и да је циљ поступка закључење Уговора о јавној набавци, а не закључење уговора о раду.

Предмет јавне набавке је из области безбедности и здравља на раду, која у ширем смислу обавља и одговарајуће мере које обезбеђују и заштиту од пожара и заштиту животне средине и јасно је да је у интересу Наручиоца и да има право да захтева од Понуђача да имају одговарајући пословни капацитет који је у вези са тим, што доказује испуњавањем тражених услова, односно да је своје пословање сертифицивао у односу на тражене стандарде.

Како ће током дугог периода изградње доћи и до протока великог броја информација, а које ће неминовно, у одређеном тренутку бити презентоване будућем извршиоцу тражених послова координатора, од којих ће неке, вероватно, имати и статус пословних, а можда и државних тајни, Наручилац се определио да као додатни услов за потенцијалне понуђаче постави и обавезу да су своје пословање ускладили са стандардом SRPS ISO/IEC 27001:2014 – Систем менаџмента безбедношћу информација.

Јасно је да су координатори у фази пројектовања и у фази извођења грађевинских радова физичка лица које одређује инвеститор (такође наручилац послова ЈП ЕПС) писменим актом, али је такође јасно, да због дужине трајања радова и укупног физичког обима посла, то не може бити једна или две особе (физичка лица), тако да је и у овом случају право наручиоца посла да захтева испуњавање овог услова, а то не представља препреку да физичка лица која поседују одговарајућа Уверења о стручној оспособљености за обављање послова координатора у фази пројектовања, односно у фази извођења радова, учествују у јавној набавци, као представници неког правног лица или предузетника (по основу Уговора о раду, Уговора о делу или на основу другог законом прописаног радног ангажовања), а које/и испуњава дати услов за пословни капацитет, односно које/и поседује (је усвојило/о) одговарајуће стандарде.

ПИТАЊЕ 2

„Кадровски капацитет“

Услови:

"минимум 1 (једно) стручно лице за обављање послова преводиоца стручних текстова из области безбедности и здравља на раду за енглески језик које има:

- звање дипломирани филолог - за енглески језик;
- најмање 2 (две) године радног искуства на пословима преводиоца стручних текстова из области безбедности и здравља на раду на/са енглеск/и/ог језик,
- у претходне 3 (три) године до дана објављивања Позива за подношење понуда пружио минимум 2 (две) услуге преводиоца из области безбедности и здравља на раду на/са енглеск/и/ог језик/а."

У Републици Србији важе домаћи законски и подзаконски акти који уређују област безбедности и здравља на раду. Такође, законом о јавним набавкама дозвољено је да учествују и страна лица која су у обавези да поштују и спроводе законе и подзаконске акте Републике Србије. Молим Вас да нам појасните у каквој је вези преводилац стручних текстова са предметном јавном набавком?

Како смо до сада учествовали на више јавних набавки у Републици Србији везано за услуге координатора у фази пројектовања и извођења, желимо да напоменемо да ни у једној нису тражени горе поменути услови.

Такође, нагласили би да у складу са чланом 76. закона о јавним набавкама, а који прописује додатне услове, став 6. гласи: „Наручилац одређује услове за учешће у

поступку тако да ти услови не дискриминишу понуђаче и да су у логичкој вези са предметом јавне набавке."

ОДГОВОР 2

Током извођења радова, а због потреба стручне комуникације на пословима који су везани за безбедност и здравље на раду на релацији извођачи радова – координатори - инвеститор ће постојати потребе за писањем/превођењем одговарајућих стручних текстова на/са енглески/ог језик/а,.

Наручилац не жели никога да дискриминише, нити да искључи из учешћа у јавној набавци, већ да обезбеди и олакша стручну комуникацију на релацији извођачи радова-координатори- инвеститор, а све у циљу правовременог реаговања у могућим будућим ситуацијама и безбедног извођења радова и привођења читавог посла, односно завршетка изградње на безедан начин и у одговарајућим роковима.

Наручилац не спречава потенцијалне понуђаче да, сходно Закону о раду, за потребе ове јавне набавке ангажује физичка лица која поседују одговарајуће звање, радно искуство на пословима превођења стручних текстова из области безбедности и здравља на раду на/са енглески/и/ог језик, и доказиве тражене референце.

Одговори на питања су саставни део конкурсне документације.

Понуда за предметну јавну набавку мора бити сачињена у складу са одговорима на питања за ЈН/1000/0449-1/2017.

Комисија именована Решењем бр.12.01.-
417519/3-17 од 22.09.2017. године

